



Tłumaczenia ustne

zrealizowane przez biuro tłumaczeń BIRETA

KLIENT	TEMATYKA
Abener Energia Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia w ramach projektu „Budowa bloku gazowo – parowego o mocy ok. 400 MWe z członem ciepłowniczym w Elektrociepłowni Stalowa Wola S.A.”
ABRYS Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Międzynarodowa Konferencja "Termiczne Przekształcanie Odpadów - od planów do realizacji" (IX, X, XI i XII edycja) ▪ Międzynarodowy Kongres Ochrony Środowiska ENVICON (XVIII i XIX edycja) ▪ VII Konferencja „Mechaniczno-biologiczne przetwarzanie odpadów”
AE & E Lentjes GmbH	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Udział AEE Lentjes w inwestycjach dla elektroenergetyki i ochrony środowiska”
Ambasada Stanów Zjednoczonych Ameryki	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Bezpieczeństwo energetyczne i rola gazu łupkowego: amerykańskie doświadczenia a polskie perspektywy”
Ambasada Kanady	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenie w siedzibie Ambasady podczas prezentacji kanadyjskiej delegacji z sektora ochrony środowiska uczestniczącej w targach Pol-Eco-System 2015 ▪ Misja handlowa prowincji Alberta z sektora ropy i gazu ▪ Konferencja „Kanadyjskie doświadczenia w realizacji projektów partnerstwa publiczno-prywatnego” ▪ IX Międzynarodowa Konferencja Nafta i Gaz 2011
Andritz AG	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Przebudowa jednostki wytwórczej kotła OP-230 nr 1 w celu dostosowania do spalania biomasy wraz z budową instalacji rozładunku, magazynowania i podawania biomasy w Elektrociepłowni Siekierki w Warszawie” ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Dostawa i montaż instalacji odazotowania oraz modernizacja instalacji odsiarczania spalin dla kotła K2 w EC Siekierki”
Andritz Energy & Environment GmbH	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Przebudowa jednostki wytwórczej kotła OP-230 nr 1 w celu dostosowania do spalania biomasy wraz z budową instalacji rozładunku, magazynowania i podawania biomasy w Elektrociepłowni Siekierki w Warszawie”
Ansaldo Energia S.p.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rozmowy z PSE Operator S.A.
Association Professionnelle des Agents Commerciaux de France APAC	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Internationally United Commercial Agents and Brokers Congress 2015
Bilfinger MCE Berlin GmbH	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w ramach projektu „Budowa nowego bloku gazowo -parowego w PGE GiEK S.A. Oddział Elektrociepłownia Gorzów”
BMP Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ XIV Sympozjum Naukowo-Techniczne „Energetyka Bełchatów 2012”
BSC AV Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ VII Międzynarodowa Konferencja Naukowo - Szkoleniowa Polskiego Towarzystwa Chirurgii Naczyniowej ▪ Meeting FM Group Polska z Brianem Tracy
Burmeister & Wain Energy / Polimex-Mostostal S.A. / Tecnimont S.p.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa bloku energetycznego o mocy 480 MWe w Elektrociepłowni Siekierki w Warszawie”
Cargill Poland Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mleczna Akademia LNB 2015 ▪ LNB Pig Forum 2015
Centralne Laboratorium Kryminalistyczne Komendy Głównej Policji	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cykl szkoleń „Chemiczne ślady kryminalistyczne”

Center for Business Education	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Forum IED. Regulacje, inwestycje, technologie. ▪ Emission Trading Summit (III i IV edycja) ▪ Seminarium „Czynniki rozwoju inwestycji kogeneracyjnych” (II i III edycja) ▪ Smart Communications & Technology Forum (IV i V edycja) ▪ Forum Biomass and Waste (IV i V edycja) ▪ II IED Forum ▪ II Seminarium „Energia z odpadów. Inwestycje, paliwa, technologie”
Centrum Rozwoju Biznesu	<ul style="list-style-type: none"> ▪ VI Forum Gospodarcze „Energia i Środowisko”
Charles Maxwell Limited	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Central & Eastern Europe Shale Gas & Oil Summit
China National Electric Equipment Corporation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w Elektrowni Jaworzno w ramach projektu „Budowa bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne o mocy 800 – 910 MW dla PKE S.A. w Elektrowni Jaworzno III – Elektrownia II”
Cleantech Poland Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Warsztaty techniczne dotyczące wieloetapowego szczelinowania
Doosan Power Systems	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w Elektrowni Turów w ramach projektu „Budowa nowego bloku energetycznego w Elektrowni Turów”
Duro Felguera S.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w ramach projektu „Budowa nowego bloku gazowo-parowego w PGE GiEK S.A. Oddział Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz”
Elektrociepłownia Stalowa Wola S.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Finansowanie budowy, eksploatacji i utrzymania elektrociepłowni opalanej gazem o mocy 449 MWe i 240 MWt i bloku parowego, realizowanych w Stalowej Woli”
European Licensing Company	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja WARNER BROS
Fundacja Instytut Studiów Wschodnich	<ul style="list-style-type: none"> ▪ VIII Forum Energetyczne
Fundacja REO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ IV Międzynarodowy Kongres Energii Odnawialnej greenPOWER 2013
Golder Associates Global Iberica S.L.U. (Sp. z o.o.) Oddział w Polsce	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Seminarium „Gaz łupkowy - Gospodarka Odpadami” ▪ Seminarium „Gaz łupkowy - Gospodarka Wodna” ▪ Seminarium „Gaz łupkowy - Zarządzanie Kryzysowe (awarie, wycieki)”
GP Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja Invest with Emirates 2015
Green Business Norway/ Ambasada Norwegii	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Waste” (Zintegrowany i nowoczesny system gospodarki odpadami w świetle doświadczeń Polski i Norwegii) podczas Międzynarodowych Targów Ochrony Środowiska POLEKO 2009
Hitachi Europe Ltd.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Seminarium „Nowoczesne technologie bezpieczeństwa dla sektora e-government i społeczeństwa, na bazie doświadczeń firmy Hitachi w Japonii”
Hitachi Power Europe GmbH	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w Elektrowni Turów w ramach projektu „Budowa nowego bloku energetycznego w Elektrowni Turów” ▪ Negocjacje w Elektrowni Jaworzno w ramach projektu „Budowa bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne o mocy 800 – 910 MW dla PKE S.A. w Elektrowni Jaworzno III – Elektrownia II” ▪ Negocjacje w postępowaniu o udzielenie zamówienia na „Budowę bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne o mocy elektrycznej netto minimum 900 MWe, maximum 1000 MWe w Kozienice II Sp. z o.o.” ▪ Tłumaczenia podczas konferencji
Hitachi Power Europe/ Polimex-Mostostal S.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod budowę nowego bloku energetycznego w Elektrowni Kozienice ▪ Tłumaczenia w ramach projektu „Budowa Elektrowni Ostrołęka C o mocy ok. 1000 MW”
Hitachi, Ltd.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia w ramach projektu „Budowa bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne opalanego węglem kamiennym o mocy elektrycznej 1075 MWe brutto w ENEA Wytwarzanie S.A. w Kozienicach”
Iberdrola Engineering and Construction Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Negocjacje w Elektrociepłowni Stalowa Wola w ramach projektu „Budowa bloku gazowo – parowego o mocy ok. 400 MWe z członem ciepłowniczym w Elektrociepłowni Stalowa Wola S.A.”
Instytut Energetyki	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja nt. Biogazu
Instytut Kolejnictwa	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Międzynarodowa Konferencja ART „Najnowsze Technologie w Transporcie Szynowym” (III i IV edycja)
Instytut Kolejnictwa / Stowarzyszenie Ekspertów i Menedżerów Transportu Szynowego	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Perspektywy kolei dużych prędkości w Polsce”
Instytut Psychosomatyczny	<ul style="list-style-type: none"> ▪ „Functional disorders. Comprehensive treatment and prevention” Conference
PZU Życie S.A.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Wdrażanie systemu oprogramowania GraphTalk A.I.A. do obsługi produktów ubezpieczeniowych”
SC Consulting	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Seminarium „OZE 2.0. Nowy System Wsparcia” ▪ Konferencja „Perspektywy gazu niekonwencjonalnego w Polsce”

<p>Izba Gospodarcza Energetyki i Ochrony Środowiska</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Budowa nowego bloku energetycznego o mocy netto 450 MW w PGE GiEK S.A. - Elektrownia Turów” ▪ Konferencja „Budowa nowego bloku energetycznego o mocy 910 MW w TAURON Wytwarzanie S.A. - Elektrownia Jaworzno III” ▪ Konferencja na temat nowej technologii oczyszczania gazów w energetyce i ciepłownictwie ▪ Konferencja nt. projektu ustawy o odnawialnych źródłach energii (OZE) ▪ Polsko - Szwedzkie Seminarium „Utylizacja odpadów komunalnych w energetyce i ciepłownictwie” ▪ Polsko - Amerykański Okrągły Stół Energetyczny
<p>Keppel Seghers Belgium NV / Budimex S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa Zakładu Unieszkodliwiania Odpadów Komunalnych (ZUOK) w Białymstoku”
<p>Krajowa Izba Gospodarki Odpadami</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Optymalizacja systemu gospodarki odpadami w świetle uwarunkowań prawnych i nowości technologicznych, w doświadczeniach polskich i europejskich”
<p>Krajowe Forum Chłodnictwa</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Międzynarodowy Kongres PROCLIMATE „Trendy i technologie jutra”
<p>LogicSynergy Sp. z o.o. / Krajowa Izba Gospodarki Odpadami</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ VII Ogólnopolska Konferencja „Zamówienia In-House w Gospodarce Odpadami w Świetle Doświadczeń Europejskich i Uwarunkowań Krajowych”
<p>Mazurkas Congress & Conference</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The Managed Introduction of New Medicines Workshop
<p>Mazurkas Congress & Conference/Politechnika Warszawska/Instytut Chemii i Techniki Jądrowej</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ III Międzynarodowy Kongres Energetyki Jądrowej
<p>Miller Canfield Paddock & Stone PLC</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Inwestowanie w Kanadzie - Informacje dla Polskich Spółek”
<p>Mitsubishi Hitachi Power Systems Europe GmbH / Budimex S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa nowego bloku energetycznego w Elektrowni Turów” ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne opalanego węglem kamiennym o mocy elektrycznej 1075 MWe brutto w ENEA Wytwarzanie S.A., Kozienice” ▪ Warsaw International Media Summit (VII i VIII edycja) ▪ BIG DATA: Think Big CEE Congress (I, II i III edycja) ▪ Warsaw International Banking Summit (VII, VIII, IX i X edycja) ▪ Insurance Forum (III, IV, V i VI edycja) ▪ Human Capital Economy CEE Congress ▪ XIV Sympozjum Świata Mediów i Telekomunikacji ▪ Konferencja Sieci Szerokopasmowe (V, VI i VII edycja) ▪ Forum Inwestycji Infrastrukturalnych (I, II i III edycja) ▪ Smart City Forum (I i II edycja) ▪ Konferencja Energetyczna EuroPOWER (XIX, XX i XXI edycja)
<p>MM Conferences S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Wybór partnera prywatnego w celu świadczenia dostaw ciepła do miejskiej sieci ciepłowniczej w Olsztynie”
<p>Nowa Energia s.c.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ V Konferencja „Termiczne Przekształcanie Odpadów Komunalnych – technologie, realizacja inwestycji, finansowanie”
<p>Oddział Warszawski Stowarzyszenia Architektów Polskich</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Urban Laboratory - Polsko-Szwajcarskie Warsztaty Urbanistyczne w Warszawie (II i III edycja)
<p>Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Rozbudowy systemu gazu na terenie Dolnego Śląska”
<p>PKP CARGO S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia podczas wizytacji zagranicznej w siedzibie PKP CARGO S.A.
<p>Plasco / Ambasada Kanady</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Nowatorskie metody utylizacji odpadów”
<p>Polska Organizacja Rozwoju Technologii Pomp Ciepła</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Międzynarodowy Kongres Polskiej Organizacji Rozwoju Technologii Pomp Ciepła (III i IV edycja)
<p>Polski Komitet Energii Elektrycznej</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Międzynarodowy Kongres Naukowo – Przemysłowy Energi@21
<p>Polski Komitet Światowej Rady Energetycznej</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Konferencja „Rynek mocy - rozwiązanie dla Polski?”
<p>Powermeetings</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ II Międzynarodowe Forum Energetyki Jądrowej
<p>Procesy Inwestycyjne Sp. z o.o.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ VIII Międzynarodowa Konferencja POWER RING 2012 ▪ Konferencja NEUF 2014 – „Energetyka a gospodarka niskoemisyjna czyli co zrobić, żeby się opłacało”
<p>PSE S.A.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tłumaczenia podczas uroczystego otwarcia Stacji Elektroenergetycznej Ołtarzew

Shanghai Electric Power Generation Group	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia w ramach projektu „Budowa Elektrowni Ostrołęka C o mocy ok. 1000 MW”
Siemens Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa nowego bloku gazowo-parowego w PGE GiEK S.A. Oddział Elektrociepłownia Gorzów” Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Budowa elektrowni z blokiem gazowo-parowym w Płocku” Tłumaczenia podczas uroczystości wmurowania kamienia węgielnego pod budowę Elektrociepłowni Płock Forum Siemens Energy 2013
SNC-Lavalin Polska / Marsulex Environmental Technologies (MET)	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Zaprojektowanie, dostawa oraz zabudowa w systemie „pod klucz” instalacji odsiarczania spalin z kotłów Elektrociepłowni w Zakładzie Produkcyjnym Polskiego Koncernu Naftowego ORLEN S.A.”
SNC-Lavalin Polska / Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Zaprojektowanie, dostawa oraz zabudowa w systemie „pod klucz” instalacji do katalicznego odazotowania oraz odpylania spalin z kotłów Elektrociepłowni w Zakładzie Produkcyjnym Polskiego Koncernu Naftowego ORLEN”
Solaris Bus & Coach SA	<ul style="list-style-type: none"> Szkolenie z zakresu silnika trakcyjnego autobusu elektrycznego
SolarWall Europe Sarl.	<ul style="list-style-type: none"> Prezentacja Systemu SolarWall®
Steinmüller Babcock Environment GmbH	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia ustne w ramach projektu „Zaprojektowanie, dostawa oraz zabudowa w systemie „pod klucz” Instalacji Odsiarczania Spalin (IOS) dla 8 kotłów Elektrociepłowni w Zakładzie Produkcyjnym Polskiego Koncernu Naftowego ORLEN S.A.” w Płocku
Stowarzyszenie Polskich Skarbników Korporacyjnych PCTA	<ul style="list-style-type: none"> Konferencja PCTA 2015
Talisman Energy Inc.	<ul style="list-style-type: none"> Posiedzenie Parlamentarnego Zespołu ds. Energetyki dotyczącego Gazu Łupkowego
TENARIS & CleanTech Poland	<ul style="list-style-type: none"> Techniczne Seminarium Produktowe
Towarzystwo Ubezpieczeń Europa S.A.	<ul style="list-style-type: none"> Europejskie Forum Bankowo-Ubezpieczeniowe (XII, XIII i XIV edycja) Forum „Strategia zaufania”
Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji Allianz Polska Spółka Akcyjna	<ul style="list-style-type: none"> „Ubezpieczeniowy audyt ryzyka Elektrownia Opole, budowa bloków nr 5 i 6”
Tractebel Enginireering S.A. (GDF SUEZ)	<ul style="list-style-type: none"> Negocjacje w ramach postępowania dot. „Badania środowiska, badania lokalizacji oraz usługi związane z uzyskaniem pozwoleń i uprawnień niezbędnych w procesie inwestycyjnym związanym z budową przez PGE EJ 1 Sp. z o.o. pierwszej polskiej elektrowni jądrowej o mocy ok. 3000 MW” Konferencja BIZNES I PRAWA CZŁOWIEKA „Implementacja Wytycznych ONZ ds. Biznesu i Praw Człowieka”
United Nations Global Compact	<ul style="list-style-type: none"> Uroczysta Gala z okazji Światowego Dnia ONZ Posiedzenia Rady Programowej Global Compact w Polsce w latach 2015/2016
UNIQA Towarzystwo Ubezpieczeń S.A.	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia podczas audytu na budowie bloku energetycznego na parametry nadkrytyczne o mocy 910 MW dla Elektrowni Jaworzno III
Urząd Miasta Racibórz/Instytut Energetyki Odnawialnej	<ul style="list-style-type: none"> VII Forum Przemysłu Energetyki Słonecznej i Biomasy
Urząd Miasta Stołecznego Warszawy	<ul style="list-style-type: none"> Konferencja „Edukacja i informacja ekologiczna w praktyce” 7th International Conference Crisis Management in the 21st Century
Veolia Usługi dla Środowiska S.A.	<ul style="list-style-type: none"> Tłumaczenia w ramach projektu „System gospodarki odpadami dla Miasta Poznania”
Zarząd Targów Warszawskich S.A.	<ul style="list-style-type: none"> XII Międzynarodowa Konferencja i Wystawa „Nafta i Gaz 2014” IV Kongres Transportu Publicznego Forum Lotnicze 2015 Konferencja „Budowa pierwszej elektrowni atomowej w Polsce jako wyzwanie i szansa dla krajowych przedsiębiorstw” Europejskie Forum Taborowe (2014, 2015 i 2016) Forum Bezpieczeństwa Kolejowego (2015 i 2016) Konferencja „Bezpieczeństwo i rozwój rynku lotniczego w Polsce”
Zespół Doradców Gospodarczych TOR Sp. z o.o.	<ul style="list-style-type: none"> Proces IPO spółki ZE PAK S.A.
Zespół Elektrowni Pątnów – Adamów – Konin S.A.	<ul style="list-style-type: none"> Proces IPO spółki ZE PAK S.A.